

**РОДОНАЧАЛЬНИК КОНТРАСТИВНОГО НАПРАВЛЕНИЯ
КАЗАНСКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ XX ВЕКА
(К 80-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ
НАУК, ПРОФЕССОРА З. З. ГАТИАТУЛЛИНОЙ)**

© Аида Садыкова, Гульшат Сафиуллина

**THE FOUNDER OF THE CONTRASTIVE PHILOLOGY TREND
IN THE KAZAN LINGUISTIC SCHOOL OF THE TWENTIETH CENTURY
(ON THE 80TH ANNIVERSARY OF PROFESSOR Z. Z. GATIATULLINA)**

Aida Sadykova, Gulshat Safiulina

«Зайтуна Зиннатулловна была благородным просветителем, „человеком судьбы“, выдающимся ученым и прекрасной женщиной. Многих, многих, более мягких и спокойных, уютных людей забудут, а её, блестящую, – нет. Никогда. Никто.»

Тайсина Э. А., доктор философских наук, профессор, заведующий кафедрой философии КГЭУ

2 апреля 2018 года исполнилось бы 80 лет доктору филологических наук, профессору Зайтуне Зиннатулловне Гатиатуллиной, которая проработала на факультете иностранных языков Казанского государственного педагогического института (ныне Казанский федеральный университет) более 40 лет.

За это время талантливым человеком, добросовестным ученым пройден тернистый путь – путь демиурга. Зайтуна Зиннатулловна, заслуженный работник ТАССР, отличник высшей школы, передала свои знания целой плеяде учеников, ныне маститых лингвистов, стояла у истоков открытия кафедры контрастивной лингвистики в Казанском педагогическом институте, лица при школе № 11, наладила обширные научные и культурные связи в области татарско-турецких академических контактов. Начался этот путь в стенах Казанского педагогического института, откуда З. З. Гатиатуллина уехала в аспирантуру Московского педагогического института имени В. И. Ленина и поступила сразу на второй курс по специальности «Лексика и фонетика английского языка» к доктору филологических наук, профессору В. Д. Аракину.

В 1967 году она завершает аспирантуру успешной защитой диссертации на тему «Сравнительное исследование фразеологических единиц с компонентом-глаголом движения на материале английского, немецкого и шведского языков»

[Гатиатуллина, 1967], возвращается в Казанский государственный педагогический институт и приступает к работе на факультете иностранных языков в качестве заведующего кафедрой английской филологии. В 1988 г. она защитила диссертацию на соискание ученой степени доктора филологических наук на тему «Сравнительно-типологическое исследование словообразовательных систем английского и татарского языков: Универсально-дифференциальный подход» [Гатиатуллина, 1988]. Она была первым кандидатом филологических наук, в дальнейшем первым доктором филологических наук на этом факультете.

С 1990 года Зайтуна Зиннатулловна возглавляла кафедру контрастивной лингвистики, созданную по ее инициативе на новом англо-восточном отделении факультета. При этой кафедре ею была открыта аспирантура, а затем и докторантура по специальности 10.02.20. Профессор З. З. Гатиатуллина была заместителем председателя докторского диссертационного совета по специальности 10.02.20, членом диссертационных советов Чувашского государственного университета, Удмуртского государственного университета.

Под руководством ученого успешно защитили диссертации более 20 аспирантов и два соискателя ученой степени доктора филологических наук, в настоящее время профессора А. Г. Садыкова и М. Н. Закамулина. Приоритетным направлением научных разработок для Зайтуны Зиннатулловны являлось сопоставительное изучение в области фразеологии, словообразования, синтеза генетически и типологически неродственных языков – английского и татарского, английского и турецкого, английского и арабского, русского и

китайского, французского и татарского, немецкого и русского и др.

З. З. Гатиатуллина занималась исследованиями в области сопоставительной типологии, ею были подготовлены к печати и изданы 16 учебно-методических пособий в области сопоставительной типологии. К работам, обозначившим основополагающие вехи развития школы сопоставительной филологии в академической среде Республики Татарстан, можем отнести книги «Сравнительная типология родного (татарского) и английского языков: курс лекций» [Гатиатуллина, 1979] и «Сравнительная типология лексических систем английского и татарского языков (на материале словообразования)» [Гатиатуллина, 1982]. Оба труда являются новаторскими для той эпохи, автор применил академический подход московской научной школы в разработке трудов по описанию моделей суффиксального словообразования в английском и татарском языках. Типология английского и татарского языков составлена на уровне фонологии, морфологии и лексики. Сделанные теоретические выводы подтверждены большим количеством примеров. Вышеперечисленные работы являются не только значимыми академическими изданиями, но и основными учебными пособиями в данной области и по сей день актуальными для компаративистов.

Большим практическим вкладом в обучение иностранным языкам являются разработанные в соавторстве с Х. Адыгузель, Д. М. Салаховой, Н. Д. Пименовой, В. А. Мендельсон, Л. Т. Мифтахутдиновой словари словообразовательных элементов английского и современного татарского языков, а также разработки в области двуязычной татарской лексикографии, в числе которых «Краткий турецко-русский фразеологический словарь» [Гатиатуллина, 1998], «Фразеологический словарь = Deyimler sözlüğü» [Гатиатуллина, 1999], «Англо-русский словарь фразеологических единиц с компонентом-орнитонимом» [Гатиатуллина, 2000] «Англо-русский словарь библейских фразеологизмов» [Гатиатуллина, 2002], «Англо-турецко-русский словарь фразеологических единиц с компонентом-цветонаименованием» [Гатиатуллина, 2003], «Татарско-русско-английский словарь» [Гатиатуллина, Б/г] и многие другие работы.

Еще одним результатом стратегического мышления и организаторских способностей профессора З. З. Гатиатуллиной стал лицей № 11 Бауманского района города Казани. Впервые в казанской школе учащимся предлагалось изучение двух иностранных языков: европейского и восточного, на выбор предоставлялись, соответ-

ственно, английский, немецкий, французский и турецкий, арабский, китайский языки и хинди. Для работы с лицеистами привлекался профессорско-преподавательский состав КГПИ. Благодаря научным связям З. З. Гатиатуллиной гостями лицея были деятели науки США, Германии, Франции, Турции.

За добросовестный и плодотворный труд профессор Зайтуна Зинатулловна Гатиатуллина была награждена медалью «За трудовую доблесть», ей присуждены почетные звания «Заслуженный деятель науки ТАССР», «Отличник высшей школы».

Помним, берем пример...

Список литературы

Гатиатуллина З. З. Сравнительное исследование фразеологических единиц с компонентом - глаголом движения (на материале английского, немецкого и шведского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук: Москва, 1967. 14 с.

Гатиатуллина З. З. Сравнительная типология родного (татарского) и английского языков: курс лекций. Казань: КГПИ, 1979. 109 с.

Гатиатуллина З. З. Сравнительная типология лексических систем английского и татарского языков (на материале словообразования): учеб. пособие. М.: МГПИ, 1982. 105 с.

Гатиатуллина З. З. Сравнительно-типологическое исследование словообразовательных систем английского и татарского языков: Универсально-дифференциальный подход: дис. ... д-ра филол. наук: / АН СССР. Ин-т языкознания; Казань, 1988. 333 с.

Гатиатуллина З. З. Краткий турецко-русский фразеологический словарь = Kisa Türkçe-Rusça deyimler sözlüğü / З. Гатиатуллина, Х. Адыгузель. Стамбул: Türk Dünyası Arastirmalari Vakfi, 1998. 54 с.

Гатиатуллина З. З. Фразеологический словарь = Deyimler sözlüğü / З. Гатиатуллина, Х. Адыгузель, Д. Салахова; Türkce red. Yener Önder. Istanbul: Türk Dünyası Arastirmalari Vakfi, 1999. 246 с.

Гатиатуллина З. З. Англо-русский словарь фразеологических единиц с компонентом-орнитонимом // З. З. Гатиатуллина, Н. Д. Пименова. Казань: Волга-Стиль, 2000. 59 с.

Гатиатуллина З. З. Англо-русский словарь библейских фразеологизмов / З. З. Гатиатуллина, В. А. Мендельсон. Казань, 2002. 180 с.

Гатиатуллина З. З. Англо-турецко-русский словарь фразеологических единиц с компонентом-цветонаименованием // З. З. Гатиатуллина, Л. Т. Мифтахутдинова. Казань: Ассоль, 2002. 35 с.

Гатиатуллина З. З. Татарско-русско-английский словарь. Казан, [Б.г.]. 300 с.

References

Gatiatullina, Z. Z. (1967). *Sravnitelnoe issledovanie frazeologicheskikh edinit s komponentom - glagolom dvizheniia (na materiale angliiskogo, nemetskogo i shvedskogo iazykov): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Comparative Study of Phraseological Units with Verb of Movement Component (based on the English, German and Swedish Languages): Ph.D. Thesis Abstract]. Moscow, 14 p. (In Russian)

Gatiatullina, Z. Z. (1979). *Sravnitelnaia tipologiia rodnogo (tatarskogo) i angliiskogo iazykov: kurs lektsii*. [Comparative Typology of the Native (Tatar) and English Languages: A Course of Lectures]. 109 p. Kazan, KGPI. (In Russian)

Gatiatullina, Z. Z. (1982). *Sravnitelnaia tipologiia leksicheskikh sistem angliiskogo i tatarskogo iazykov: (na materiale slovoobrazovaniia): ucheb. posobie* [Comparative Typology of English and Tatar Lexical Systems: A Textbook]. 105 p. Moscow, MGPI. (In Russian)

Gatiatullina, Z. Z. (1998). *Kratkii turecko-russkii frazeologicheskii slovar = Kisa Turkce-Rusca deyimler sozlugu* [Brief Turkish-Russian Dictionary of Phraseolo-

gisms]. Z. Gatiatullina, H. Adyguzel. 54 p. Istanbul Turk Dunyasi Arastirmalari Vakfi. (In Russian and Turkish)

Gatiatullina, Z. Z. (1999). *Frazeologicheskii slovar = Deyimler sozlugu* [Dictionary of Idioms]. Z. Gatiatullina, H. Adyguzel, D. Salahova; Turkce red. Yener Onder. 246 p. Istanbul, Turk Dunyasi Arastirmalari Vakfi. (In Tatar and Turkish)

Gatiatullina, Z. Z. (2000). *Anglo-russkii slovar frazeologicheskikh edinit s komponentom-ornitonimom* [English-Russian Dictionary of Idioms with an Ornityonym Component]. Z. Z. Gatiatullina, N. D. Pimenova. 59 p. Kazan, Volga-Stil. (In English and Russian)

Gatiatullina, Z. Z. (2002). *Anglo-russkii slovar bibleiskih frazeologizmov* [English-Russian Dictionary of Bibleisms] / Z. Z. Gatiatullina, V. A. Mendelson. 180 p. Kazan. (In English and Russian)

Gatiatullina, Z. Z. (2003). *Anglo-turetsko-russkii slovar frazeologicheskikh edinit s komponentom-tsvetonaimenovaniem* [English-Turkish-Russian Dictionary of Phraseological Units with Names of Colours]. Z. Z. Gatiatullina, L. T. Miftahutdinova. 35 p. Kazan, Assol. (In English, Turkish and Russian)

Gatiatullina, Z. Z. *Tatarsko-russko-angliiskii slovar*. [Tatar-Russian-English Dictionary]. 300 p. Kazan. [B.g.] (In Tatar, Russian and English)

The article was submitted on 24.05.2018

Поступила в редакцию 24.05.2018

Садыкова Аида Гумеровна,
доктор филологических наук,
профессор,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
a_sadykova@bk.ru

Сафиуллина Гульшат Рафаилевна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
safiullina_gulshat@mail.ru

Sadykova Aida Gumerovna,
Doctor of Philology,
Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
a_sadykova@bk.ru

Safiullina Gulshat Rafailevna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
safiullina_gulshat@mail.ru